

遭到了袭击，并被强制驶往美国。这些罪行的制造者却在美领土上被当成英雄来接待，而古巴的船只，甚至连船上运载的货物也多次被美国佬当局没收了。

5. 由于这些行为所造成的后果，我国人民还不得不为失去一些宝贵的生命而悲痛。我想只举出这个国际问题的长久历史中的一个例子来提醒大会：在一九六〇年十月至一九六一年七月，即在十个月的时间里，有十架古巴商业飞机被劫持到北美国土。制造这些罪行的罪犯在这个国家就象英雄一样地受到欢迎，而且这十架古巴商业飞机也被美国当局扣留并公开拍卖了。

6. 在过去的十年中，这一切行为就在这个组织里，就在这座大厦都反复受到了谴责。而这个国际组织的反应也是众所周知的。为什么恰恰到现在才对讨论一个一些时候以来就一直在发生的问题这么感兴趣呢？原因就是帝国主义者自己现在也在尝到这种他们发明的罪恶行径的苦头。

7. 如果讨论象所提出的那样的项目，那只能说明联合国在帝国主义利益面前是驯良温顺的。根据这个标准行事，那么，当小国的乘客和机组人员的安全受到威胁时，这个组织就应当保持沉默，持消极态度；

而当一个强大的帝国主义大国的大公司的利益受到损害时，这个组织就应当急忙动员起来。

8. 古巴拒绝这种不公正的、独断的和歧视性的有关国际秩序的主张。就我们而言，古巴革命政府已就这件事颁布了一项确实适用于一切有关的违法行为的法律，并遵守这项法律。对古巴来说，实施这项法律的基本要素是互惠，也就是说，这项法律条款的实施完全是基于与如下的有关国家平等和严格互惠的原则：这些国家在双边的基础上同古巴商定对属于这项法律适用范围案件采取同样的政策。因此，古巴已经采取了它认为适当的措施来处理这一局面。

9. 主席：现在大会将就总务委员会的建议作出决定。如果没有异议，我即认为大会同意把总务委员会提出的、题为“民航飞机在飞行中强迫转向问题”的项目列入议程，并分配给第六委员会。

会议决定如上。

10. 主席：休会前，我想通知各位代表们：经布鲁克斯小姐与许多代表团交换意见，普遍认为暂时不应举行全体会议，以便让各主要委员会，特别是第一委员会和特别政治委员会继续进行工作。

下午三时三十分散会

第一七八六次会议

一九六九年十月十七日星期五下午三时纽约

主席：安吉·E. 布鲁克斯小姐(利比里亚)

加纳共和国总理

科菲·阿布里弗·布西亚先生致词

悼念索马里共和国总统

阿卜迪拉希德·阿里·舍马克先生

1. 主席：获悉索马里共和国总统阿卜迪拉希德·阿里·舍马克先生逝世，我们深感悲痛。

根据主席的提议，大会全体代表默哀一分钟。

2. 主席：我荣幸地代表大会欢迎加纳共和国总理科菲·阿布里弗·布西亚先生阁下，并请他向大会致词。

3. 布西亚先生(加纳)：主席女士，你当选为联合国大会第二十四届会议主席是一件大事，它引起人们回顾贵国的历史以及多少世纪以来划为黑人的种族

与划为白人的种族之间的关系。经过回顾有两件事情就体现出来了。一是种族关系问题，在这一领域内人类的成就使我们大家深感羞愧；二是你的当选问题，我们可以从中得到安慰与希望，那就是甚至在这个那样充满着人对人无人道的悲惨记录的领域中，太丢脸了以致在这样一个场合下简直不堪回首的领域中，人类也正在进步。

4. 主席女士，正是基于对历史的这种冷静的回顾，我希望你接受加纳政府和人民最热情的敬意，良好的祝愿与祝贺：首先，因为你的当选可喜地表明人类在二十世纪在学会如何象一家人那样生活在一起的这项重要工作中取得了显著的进步；其次，因为你以你本人的品德和成就给整个非洲，特别是给非洲妇女带来了荣誉。此外你还进一步证明了，男人并不比女人优越，一个种族并不比另一个种族优越。主席女士，请接受我们最诚挚的祝贺。

5. 现在请允许我谈谈我自己国家的情况，谈谈最近在那里发生的一个事件。这个事件是值得注意的，因为它具有历史的和全球的意义。一九六六年二月二十四日，我国武装部队在警察的配合下，在一次军事政变中推翻了政府。举国上下对武装部队和警察的那种欢乐而自发的普遍赞许与拥护，清楚地表明了人民是赞同他们的行动的。是加纳人民而不是别的地方的人，最有资格评价自己的政府和那些推翻政府的人。加纳人民曾经遭受了一个暴虐而腐败无能的政府带给他们的苦难，凌辱与剥削。加纳人民曾经为穷奢极欲，铺张虚饰和狂妄野心付出过代价。而这一切曾使那些只从远处观望而不想在闪光的表面之下去窥探底细的局外人眼花缭乱。

6. 在军人和警察的全国解放委员会掌握政权之后宣布他们将尽早地把政权移交给被选出的人民代表的时候，加纳内外都有许多人是怀疑的；他们有理由怀疑，因为我们不是也熟知在非洲和其他地方都有一些军政府作出了许多类似的声明和诺言，然而一次又一次地没有兑现过吗？

7. 十六天前，也就是一九六九年十月一日，在阿克拉，在来自全世界的贵宾和代表们面前，我被授予一部我国的新宪法，作为政权由军人政府移交给了文官政府的象征。我想引用几句我当时所说的话：

“夺取了政权，并有办法和能力继续掌握政权的人，居然不仅自动地决定交出政权，而且主持了充分自由和十分公平的选举，让人民去选出应当把政权移交给哪些人，这是一件千载难逢的，值得注意的大事。无论按什么标准看，这都是尊严和高尚的一个最好的范例。我们以能够向世界表明我们有能达到如此高尚境界的同胞而感到自豪。

“你们已经交给我一部我国的新宪法，作为把权力从你们手里移交给一个民主选举的文官政府的象征。这是一部企图对行使权力加以控制的宪法。它是我们新近经验的成果。它带有我们创伤、恐惧与愿望的痕迹。它的基本原则是：没有任何个人或集团有足够的品德可以掌权而不受控制。国家既已毫不吝惜地把权力交给了我们，我的同事和我是接受作为我们宪法基础的这一原则的。我们意识到我们作为人的那种易犯错误的特性，而且我们认识到需要建立和发展那些有助于控制脱缰野马似地滥用权力的机构。我们将竭力支持这种载入我们宪法中的自由与正义的理想。”

8. 我作为加纳第二共和国的总理今天下午对大会发言，感到自豪而高兴。之所以自豪是因为我国已经证明我确信世界其他地区将会注意到的事情，即通过和平民主的方法由军人统治回到文官统治是可能的。我感到高兴的是我还活着，而且有幸向世界报告这一独特的成就。

9. 在加纳军事政变的时候，加纳与其邻邦之间的关系由于前政权的帝国主义野心而弄得很紧张，一点也不融洽。全国解放委员会给自己提出的主要任务之一，就是改善同我们邻邦的关系并为有益的合作打下基础。在这一方面，委员会是极其成功的，我的政府打算继续执行同样的政策。

10. 我们的国际政策将以所有国家和人民都是兄弟关系的这一理想作依据。这一理想是从下述信念中得到启示的：即所有国家和人民，尽管有文化上和历史上的差异，都属于同一人类，都有共同的人性，能够兄弟般和睦相处。我们相信，除非是在一个友谊与兄弟关系的障碍已经消除的世界中，人类的生活是

不可能达到它的最高水平的。我们注意到这一事实，即我们当代世界科学和技术的发展不仅增进世界各国的相互依存，而且迫使各国间有可能更密切地合作。基于合理地考虑人类有可能(不管好坏如何)利用当前可用的知识与力量，就要努力建立一个基于相互间的兄弟关系和承担义务的世界社会来取代破坏与毁灭，这是唯一可选择的道路。因此，我们都共同怀有这种信念与希望，正是它推动联合国的建立并使联合国作为人类谅解，合作与世界和平的工具的存在而提供基础。

11. 兄弟关系意味着承认人类家庭的所有成员一律平等。在我们共同的人性中不可能存在着不平等。对我们关于兄弟关系的概念和我们的外交政策来说，十分重要的是坚信国际关系必须建立在承认这样两种既成事实的基础上，第一，所有种族都同样是人；第二，人类文化并不而且不能把人分类，因为人人都能够学习和掌握文化，假若让他们大量接触文化并给予他们学习机会的话，所有时代和所有国家的所有人在文化上的成就是大家都能够而且可以吸取的人类的共同遗产。我们对折磨着我们世界的种族和国际关系这些特殊问题的态度将以我已试图说明的这些基本思想的含义为基础。

12. 把我们的外交政策称为不结盟政策，这只有从维护着两种对立的意识形态的两个势力集团彼此对峙的当代世界历史的角度来看才有意义。不结盟对我们来说并不意味着不介入，因为，不管我们愿意与否，整个人类是难分难解地连结在一起的，而且我们的生活也正变得日益交错起来。我们的解释是：基于两种考虑，我们对一些国际争端保留自行判断和自行决定的权利。第一，也是主要的一种考虑，必须是不超出国际义务范围的本国利益，这是我们作为其政府必须置于其他一切之上的利益；第二种考虑是为了世界福利与和平。这是我们的进步与繁荣终究要依靠的。

13. 我们将不被任何国家——不管是东方的还是西方的——所左右。然而，我们坦率地承认那些显而易见以及现实主义迫使我们作为历史事实来承认的东西。我们自身历史上的交往与经验使得我们在这一点上同一些国家比同其他国家有着更多的共同利益。

这些共同利益迫使我们努力同我们的非洲兄弟，特别是同我们有着共同边界的邻邦建立最密切的联系。我们还认识到，我们需要同一切寻求世界和平与兄弟关系的国家建立友好关系，这是我们的经济发展与进步的需要。就我们所见，面临我国，而且实际上面临所有国家的任务是扩大并增加我们相互利益的区域，加深我们同其他国家和人民的关系，以便我们能够建立一个由我们的共同利益与目标结合在一起的各国的世界社会。通过我们在联合国和许多国际团体中的接触与交往就使得这一任务有可能完成。

14. 因此，建立在维持各民族间分裂的基础之上的学说我们是不能接受的。我们认为以种族、文化歧视或种族隔离为依据的政策不仅是对世界和平的威胁，而且按其哲学假说来看也是错误的。我们就是用这种见解来观察南非，罗得西亚和葡萄牙的政策。我们认为这些政策是以错误而有害的学说为依据的。

15. 联合国大会的存在是以这种假说——明指的和暗示的——作基础的：即认为所有的人都能够被合理的论据所说服，而且也认为有一种所有人——不论其种族、肤色或语言是什么——所共有的是非原则的道德语言。假若我们不承认这些假说，那么这一庄严机构的存在以及为它所作的一切努力和所花的一切钱财就会是无益而无意义的。不过，大会有了为其本身增添光彩的这些成就，使人们对于我所提出的这些假说的正确性不会产生任何怀疑。

16. 因此，我不想占用时间详细谈论南非、罗得西亚和葡萄牙的政策所提出的问题。这些问题在本届大会是人所共知的。主要问题是采取什么办法去解决它们。如果合理的规劝行不通，那该怎么办？在非洲的范围之内，似乎已承认和采用的回答是，实行一些某些国家认真负责地接受，而另一些国家则加以蔑视的半心半意的制裁。当然，这是注定要失败的。当大会的一些决定以及联合国宪章中的原则与宗旨遭到对抗性地蔑视的时候，比如就南罗得西亚来说，或者就纳米比亚来说，那该怎么办？这样一些事件要求对联合国的效能作一次新的检验。

17. 象联合国这样一个组织将不可避免地要遇到许多不易解决而要求作出一些痛苦与果敢决定的局

势，如果我们要朝着我们寻求的目标跃进的话。既然这些半心半意的制裁不起作用了，那么除了一九六八年五月二十九日安全理事会第 253(1968) 号决议所包含的那些制裁外，我们还敢不敢考虑运用更加严厉的制裁呢？强行更有效的制裁就会把人类的普遍福利置于狭隘的私利之上。这个教训似乎是，如果合理的规劝无效而需求助于其他措施，那些措施就必须是行之有效的一类措施，否则，就会带来更大的危害，因为这样就使联合国本身的效能成问题，而且甚至使它作为一个能够实现它的目标并能证明集中于它身上的希望是合理的这个机构的前途也成问题了。

18. 对秘书长许多报告中所谈到的那些问题的考察提出了一场不可回避的挑战，这就是采取有效的制裁和法律行动，并利用联合国会员国的集体行动来解决一些棘手的问题，使联合国本身成为一种维护和平的有效工具。象所有人类机构一样，联合国必须能够适应和发展以应付各种新的需要和局势，否则就会停滞不前，成为时代的错误。

19. 有各种各样当前都感兴趣和关心的问题，按照常规，每个发言都应当谈到，在这些问题中，有非洲问题、中东问题、东南亚问题、裁军问题、中华人民共和国代表权问题以及筹备委员会的工作问题。由于我对我们已接替的政府所作的多次声明没有什么新的东西要补充，我不打算作过多令人厌烦的重复。

20. 然而，我愿意表现我的坦率和天真，谈一些朴实而平凡的事情，我希望这些事情会反映出联合国尽力为之服务的世界上千百万纯朴的普通男女中一些人心里所想的。因为我是新手，我要求大会对此予以宽容。

21. 既然有这个机会，我就公开承认，我常常怀疑，在处理象中东、东南亚或裁军这些问题中，有关各方超越虚伪外交——在这种外交背后，一些著名的代表和外交官彼此掩盖了他们的真实面目和自私目的。他们表面上表现的一些真心诚意，会不会对似乎不能解决的某些问题产生一些解决办法。

22. 我曾谈过关于把人类结合在一起，并使象联合国这样一个国际组织合理而有意义的共同道德语言的问题。但当我们不得不处理一些需要调和各种不

同的局部利益的难于处理的国际问题时，这种语言，为什么讲得那么少呢？

23. 拿军备竞赛为例，一九六八年花费了二千八百亿美元。为什么这种众所周知的军备的储存对世界和平与安全造成一种严重的威胁呢？虽然军备竞赛仍在继续，许多国家的恐惧和不安全感不祥地加剧，可是裁军委员会会议的工作却由于不可理解的技术细节的讨论而拖延下来。不正是在许多技术细节背后存在着普通男女认为是彼此不信任和缺乏信心的东西吗？外交官会面时，就在一起喝酒吃饭并没完没了地、令人惊叹地谈论许多他们互相提出的复杂问题，但彼此总是为道义上的信任问题所苦恼。不存在相互信任，只有猜疑和恐惧。我们都相互害怕，彼此不信任，我们已成了扯起幕布彼此掩盖我们真实目的和利益的专家。普通人的认识是：联合国正在成为人们彼此掩盖真理的地方，而不是一个撕下他们的假面具，正视真理，同心协力去建设一个和平而和睦的世界的场所。这种认识不知不觉地使得世界对联合国所抱的希望大大地幻灭和落空。

24. 只有在那些真正讲共同道德语言而没有假面具掩盖的地区联合国才能取得成功并成为有力的工具。我记得，大约十五年前，在米兰召开的一次国际会议上，四个大国中某个大国代表团团长在一次对发展中国家援助问题的讨论中宣布：帮助穷国是世界上富国的道义上的责任与义务。当时我是深受感动。这曾成为一桩惊人的新奇事。然而我们这些来自穷国的人只有在人类共同道德语言的基础上才有理由向富国提出要求。这种人类共同道德语言是：人人都应成为其兄弟的保护人；穷人、饥饿的人、干渴的人、身体或精神上有缺陷的人和残废的人，有向那些没有遭受这类痛苦的人提出要求的权利。

25. 在我们看来，联合国在二十世纪所取得的最大而且最值得赞扬的进步，就是承认并将其各机构的活动建立在世界各个国家和人民相互帮助的道义责任上。

26. 这就是为什么我们可以冒昧地谈论为提高世界较穷地区的生活水平的经济援助和国际合作的问题。我们现在处于联合国第一个发展十年的结束阶段

和下一个发展十年开始的时刻。在过去十年中，经验证明穷国十分迅速地过渡到工业化国家的地位是可能的。最近几年表明，供养大量的和迅速增长的人口问题，可以通过运用现代科学与技术得到解决。到联合国第一个发展十年结束的时候，有三十个发展中国家可能达到这个发展十年的增长指标，而且已经证明，有计划地提供国际援助从经济与社会发展的观点来看，对发展中国家的国家发展计划是能够产生效果的。

27. 如果在过去十年中国际经济合作不是那样灾难性地不景气的话，大多数发展中国家本来是可以完成十年指标的。在我看来，这似乎是合理的判断。

28. 目前为止只有三个工业化国家已经达到国际上通过的援助目标这一事实，以及在国际开发协会最近补充资源的过程中所经历的困难，表明非常迫切需要更加忠实地履行公认的道义上的义务。为了加强国际经济合作，需要更加努力奋斗。世界社会在促进发展中国家的贸易以帮助他们自助方面仍然没有取得任何进展。除了一个不完善的糖业协定和国际咖啡协定以外，在重新组织对第三世界具有头等重要意义的初级商品国际贸易方面遭到完全失败。就拿对加纳有重要利害关系的可可来说吧，我们作了许多决议表示支持该原则，并宣布要在制定一项国际协定方面予以合作；但经过十多年的谈判，仍然没有任何国际可可协定。我国政府希望，通过有关各方的实际合作，一年以后这一说法将不再是合乎事实的了。

29. 在我们看来似乎很清楚，正在细心拟订第二个十年的国际发展战略，应该以国际贸易和财政合作领域内的坚决保证作后盾，否则这个战略就会失去它大部分的意义。我相信加纳政府和其他发展中国家的政府都会保证去完成为我们自身发展而动员国内资源的任务。作为对发展中国家人民负责的政府，我们不能回避这种保证。我们还应当采取使国际经济政策的执行机构更为有效而似乎需要采取的任何措施。此外，我们必须注意发达国家保证作出必要程度的努力，在世界各国人民争取进步的共同大胆尝试中尽到他们的一份责任。

30. 这一保证特别应当包括确保向多边机构提

供充分的资金，以便他们能够在国家和地区发展的计划与资金供给中日益发挥作用。这种多边组织和协作的援助无疑建立了功绩。我们希望这一点将在捐款国的援助政策中得到反响。在非洲，我们必须强调多国的合作作为今后若干年中发展战略不可缺少的一部分。加纳政府一贯地积极努力参加在非洲所作的各种区域合作与分区合作的尝试。我们要求世界对这些计划予以支持，特别对非洲国家在建立非洲开发银行的过程中表现出的自助予以补助。

31. 加纳将肩负着繁重的债务同其他发展中国家一道进入下一个十年。对这些债务的利息和偿还基金的支付构成我们国家发展前途一个巨大障碍。我们承受不了这一负担，除非我们准备不供给我们人民必不可少的商品，听任通货不断膨胀，听任最基本的必需品奇缺，不关心成年人的大量失业，并且放弃雇用那些每天前来准备以正当方式谋生的年轻人的义务。这些都是一个经民主选举的政府所不能接受的条件。加纳国家的发展现在实际上停滞了大约五年。似乎在目前实际情况下，我们的政府——它是加纳人民特意选举出来以结束这些困难的——也许不得不继续支付过去的这些债务的利息和偿还基金，并放弃人民对我们的委托。我希望我们的债主——他们早已表示愿意承认通过谈判和一致行动来处理这一债务问题的必要性——也会愿意倾听我们人民的心愿，并希望他们在使我们新政府有可能按照他们需要偿还债务的安排中予以合作。

32. 最后，我想要说的是，我国政府认为联合国是世界希望的象征。尽管它有些缺点和不足之处，但它取得了许多成就。这些成就证明了作为交流思想和情报的论坛，作为开辟国际谅解与合作渠道的论坛，作为共同建立一个已学会彼此尊重、彼此看作是人类家庭中平等成员、并承受各人都是其兄弟保护人的义务的一切种族和民族的国际社会的论坛的联合国是有理由存在的。我们珍惜我们的大会会员资格，并且在我们的方面，我们将竭尽全力来使联合国发展壮大以实现世界对这样一个和平与进步的工具所寄予的希望与心愿。

33. 主席女士，祝大会本届会议在你的得力而

动人的指导下，朝着联合国得以存在的梦想的实现前进进一步！愿上帝帮助它逐步完成它的使命。

34. **主席：**我想借此机会感谢加纳共和国总理科菲·阿布里弗·布西亚先生阁下给予我的极为友好

的赞扬，同时在大会的允许下，我还想代表大会感谢他刚才所作的重要发言。

下午三时五十五分散会

第一七八七次会议

一九六九年十月二十日星期一下午三时纽约

主席：安吉·E.布鲁克斯小姐(利比里亚)

议程项目 16

选举安全理事会五个非常任理事国

1. **主席：**今天下午第一个议程项目是选举安全理事会五个非常任理事国，以接替一九六九年十二月三十一日任期届满的五个非常任理事国。五个即将离任的理事国是：阿尔及利亚、匈牙利、巴基斯坦、巴拉圭和塞内加尔。这五个国家不得连选连任。

2. 除了五个常任理事国外，安全理事会还将在一九七〇年包括在第二十三届大会当选、任期两年的哥伦比亚、芬兰、尼泊尔、西班牙和赞比亚。因此，这五个国家的名字也将不列在选票上。

3. 一九七〇年将留任的五个非常任理事国中，亚非国家两席，拉丁美洲国家一席，西欧及其他国家两席。因此，按照第 1991A (XVIII) 号决议第 3 段的规定，要选的非常任理事国应组成如下：亚非国家三席，东欧国家一席，拉丁美洲国家一席。选票已把这种方案考虑进去。主席的理解是，亚非国家应当选的三个席位中，非洲国家应占两席，亚洲国家应占一席。现在就分发选票。

4. 遵照议事规则第九十四条的规定，选举将采用无记名投票方式进行，而不进行提名。请大会各位代表只使用发下的选票，把你愿意投票选举的五个会员国的名字写在选票上。正如我已指出的，选票不应包括五个常任理事国、五个即将离任的非常任理事国

以及已经是一九七〇年非常任理事国的那五个国家的名字。凡多于五个名字的选票将宣布无效。

应主席邀请，麦克高夫先生(阿根廷)和米勒先生(澳大利亚)担任检票员。

进行无记名投票。

选票总数：	126
无效票：	0
有效票数：	126
弃权票：	0
参加投票会员国数：	126
法定多数：	84

所得票数：

波兰.....	121
布隆迪.....	118
塞拉利昂.....	117
尼加拉瓜.....	103
叙利亚.....	101
古巴.....	6
秘鲁.....	3
多哥.....	3
黎巴嫩.....	2
突尼斯.....	2
博茨瓦纳.....	1
巴西.....	1
海地.....	1
伊拉克.....	1
以色列.....	1
日本.....	1